

**instruction manual
eredeti használati utasítás
názódnal poúžitán
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k poúžití
uputa za uporabu**

- 36 varied style melodies • polyphonic, pleasant sounding • range in open terrain: approx. 100 m • operating frequency: 433,92 MHz • custom encoding with learning function • even up to 8 push-buttons can be used at the same time
- highly disturbance-protected from other bells • push-button power supply: 1 x 3 V (CR2032) button battery, included • bell power supply: 3 x 1,5 V AA (LR6) batteries, not included

INSTALLATION

The push-button is supplied with the CR 2032 (3 V) button battery. Remove the insulation board, if it is used. • Insert 3 x 1,5 AA (LR6) rot batteries to the bell, making sure the polarity is correct. If it is successful, the bell emits sound and can be paired with a push-button. Pair the two units together.

PAIRING: After putting the bell under power, it emits sound, then they lead to receive the push-button's signal. Press the push-button once within 120 seconds to create a new operating code. The bell sounds to capture the new code. If you also want to pair additional push-buttons, repeat the process by taking the batteries out, then reinserting them. The bell then sounds again, and is ready to register a new code. Press the other push-button (not accessory) within 120 seconds and the bell learns the other operating code. By repeating this process, up to 8 buttons can be taught to a bell.

• After pressing the button once, the melody is played once, and keep pressing the button does not cause the melody to be repeated. Use the M button on the backside of the bell to select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing. After removing the battery, the melody returns to the factory default, but the push-buttons does not need to be paired again. By pressing the L button on the back of the bell, the bell enters learning mode, now you can pair it with the bell push by pressing its button. By pressing and holding the L button inside the bell push immediately after pressing the L button on the back of the bell, you can delete the pairing.

BATTERY REPLACEMENT

To replace the battery, remove the battery compartment lid on the backside of the bell, replace the old batteries to new ones taking care of polarity, then replace the battery compartment lid. Attention! When the battery is replaced, the bell emits sound, and returns to learning mode. If you do not want to add more push-buttons, then press one of the buttons you have already taught to it, to close learning mode.

CLEANING

For the optimal operation of the appliance, it may be necessary to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids!

WARNINGS

- Random ringing of the bell may be caused by other bells or electrical equipment operating nearby. In this case, the codes must be deleted by removing the batteries for 10 seconds, and the units must be paired again. •

After battery replacement, pairing and selecting melody must be repeated!!! If you have a pairing problem, remove the batteries for a short time! Remove the batteries even if you don't use the appliance for a long time! • Electrostatic discharge may cause the loss of memory. In this case, re-pair the units. • Replace the batteries in case of decreasing range. The capacity of batteries decrease in cold conditions. Do not use different kinds of batteries and/or use new batteries together! Do not use rechargeable batteries! • The range is reduced by walls, metal objects and radio-frequency equipment nearby. Do not place the push-button on metal or LPVC door frame! Use a soft, dry cloth for cleaning. • The bell is designed for indoor use. Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! Do not place it in a kitchen, bathroom, the outdoor unit must be installed on a protected against direct rain and sunshine. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that this replacement conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu

WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! DO NOT BURN THE BATTERIES! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH. KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION!
THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY. RISK OF CHEMICAL BURNS IN CASE OF INGESTION. IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



wireless doorbell



vezeték nélküli csengő

- 36 változatos stílusú dallam • többszólamú, kellemes hangzás • hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m • működési frekvencia 433,92 MHz • egyedi kódolás tanuló funkcióval • egyszerre akár 8 nyomógomb is hozzáállítható • erősen zavarvédelemmel csengőként • nyomógomb tápellátása: 1 x 3 V (CR2032) gombelem, tartozék • csengő tápellátása: 3x1,5V AA (LR6) elem, nem tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS

• A nyomógomb CR 2032 (3V) gombelemmel kerül szállításra. Távolítsa el a szigetelő lapot, ha helyt alkalmazná.
• A csengőbe helyezzen 3 x 1,5 AA (LR6) rúdtelemet, ügyelve a helyes polaritásra. Amennyiben a csengő hangot ad ki, és párosítható hozzá a nyomógomb, párosítsa egymással a két egységet.

PÁROSÍTÁS: A csengő áram alá helyezése után az hangot hallat, ekkor a nyomógomb jelének vételére. Nyomja meg 120 másodpercen belül a nyomógombot egyszer úgy, új működési kód létre hozásához. A csengő megszólalása az új kód foglaltatás jelét. Ha azután további nyomógombokat is szeretne hozzáállítani, ismétlje meg a folyamatot az elemek kivételével, majd újra behelyezésével. A csengő ekkor újra hangot ad ki, és készen áll egy új kód regisztrálására. 120 másodpercen belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tartozék), és a csengő megtanulja a második működési kódot is. Ezt a folyamatot megismételje maximum 8 nyomógomb tanítható esetéig. 256 digitális kód érhető el, véletlenszerűen, nem kiválaszthatóan.

• Egy gombnyomással után egyszer kerül lejtésadás a dallam, a gomb nyomva tartása nem váltja ki a dallam megismétlését. A csengő hátulján található M betűvel jelölt gomb segítségével válassza ki a kívánt dallamot. Ezután ez a dallam fog minden csengőszekercs megszólalni. A gombelem elhúzására után a dallam a gyári alapértelmezé válik, de a nyomógombot nem kell újra párosítani. A csengő hátulján az L gomb megnyomásával a csengő tanuló funkcióba lép, ekkor egy új nyomógomb megnyomásával párosíthatja azt a csengőhöz. A nyomógomb belsejében található L gomb közvetlenül a csengő hátulján lévő L gomb megnyomása után nyomva tartva törölhető a párosítás.

ELEMCSERE

A csengőhöz távolítsa el a csengő hátulján az elemtároló fedelet, cserélje ki a régi elemeket újra, ügyelve a helyes polarításra, majd helyezze vissza az elemtároló fedelét. Figyelem! Az elemcsere végzetével a csengő hangot ad ki, és újra tanul üzemmódba lép. Amennyiben nem kíván több nyomógombot hozzáadni, úgy nyomja meg az egyik már hozzáállított gombot a tanulási üzemmódból lezárásához.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékokat!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más

csengők vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell a kódokat az elemek 10 másodpercre történő elhúzásával és újra párosítással az egységeket. • Elemcsere után a párosítás is a dallam kiválasztással meg kell ismételn! Párosítási probléma esetén újra fel kell hívni a párosítást. Akkor is távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket! • Elektrosztatikus kisülés okozhatja a memória elvesztését. Ez esetben párosítsa újra az egységeket. • Csökkenté hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Helyezze csökken az elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltöttségű elemeket! Ne alkalmazzon tölthető elemeket! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvencia berendezések. Ne helyezze fém vagy LPVC ajtókeretbe a nyomógombot, és ne támaszkodjon az elemekre! • A csengő belélt használata nap leveze, óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugaraktól. Ne helyezze el konyhában, fürdőszobában. A káros egységeket távolítsa el a csengőtől és a készüléket védeti helyre kell felszerelni. • A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy a rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTLEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYTTESTÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ, ÉS NAPSGÁRZÁSNAK ÉS NE DÖLTSE TULAJ! HA AZ ELEM TULAJ, ESETLEG MIFŐTT ÉS FŐVADÉK AKKOR VEGYEN FEL VEDŐKÉSZTYÚT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT!
ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET AZ ELEMET TILOS FELYŰJTANI, TÖZBE DÖBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ, TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI EGÉS VESZÉLYI LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELÜL ERŐS EGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHETI TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZ ELEMET LENYELTE, KÉRJÜNK, HATÓRÁJÓT FEDELE NE ZÁRODIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELTE, KÉRJÜNK, VAGY BEKERÜLT BARMÉLY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés feltétlenül azonos berendezés gyártási helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emellett az is saját egészségéért. Kérjük esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK AKKOR ARTALMÁVAL TARTÁSRA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja, így biztosítva, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



THE REMOTE CONTROL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

THIS REMOTE CONTROL INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT BE CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

AZ ELEMET GOMBELEMET TARTALMAZ, TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI EGÉS VESZÉLYI LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELÜL ERŐST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHETI TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZ ELEMET LENYELTE, KÉRJÜNK, HATÓRÁJÓT FEDELE NE ZÁRODIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELTE, KÉRJÜNK, VAGY BEKERÜLT BARMÉLY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

DIALKOVÝ OVLÁDÁČ NIE JE HRAČKA, NEPÁTRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO DIALKOVÝ OVLÁDÁČ OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATERIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚT, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉJ POPLÁNIENÍ! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBI SILNÚ VNÚTORNÚ POPLÁNIENIU, MOŽE DÔST K USMRŤENIU! NOVÉ AJ POUIZTE BATERIE UKLADAJTE NIJE DOSAH DEŤI V PRÍPADE, AK SADRŽIAK BATERIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VYROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE! UOLŽTE HO NIJE DOSAH DEŤI V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNEHO OTVORU, OKAMŽITĚ VYHLADAJTE LEKÁRA!

TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNEMĂNĂ COPILOR!

ACEST TELECOMANDA CONTINE BATERII TIP BUTON. ESTE ÎNTERZĂSĂ ÎNGHITIREA BATERIEI. PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ ÎNGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOACA MOARTEA! NU ȚINETI BATERIILE ÎN MÂNĂ DE BĂIE ÎN ÎNCHINĂ DĂCĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ. ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI TRĂGĂȚI DEPARTATE DE COPILI DĂCĂ CREDETI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHITITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VA ÎMEDIAT UNUI MEDIC!

BRB MNE DIALKOVÝ UPRAVLJÁČ NIJE IGRACKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIMI!

DIALKOVÝ UPRAVLJÁČ SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI! OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINAI U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRTI! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLAPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO. NE MOJTE VIŠE KORISTITI PROZIVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

DĂLKOVÝ OVLÁDÁČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DEŤEM!

TENTO DĂLKOVÝ OVLÁDÁČ OBSAHUJE KNOFKÍKOVU BATERIU. JE ZAKÁZANÉ BATERIU POLKYATI NEBEZPEČI CHEMICKÉHO HORENÍ V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNEHO OTVORU, OKAMŽITĚ VYHLADAJTE LEKÁRSKOU POMOC!

DIALKOVÝ UPRAVLJÁČ NIJE IGRACKA, STOGA NE SMJIE DOPJENITI U RUKU DEČI!

OVAL DIALKOVÝ UPRAVLJÁČ NIJE DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA NE SMJIE PROGUTATI! OPASNOST OD KEMIJSKI OPEKALNI U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROZUKOVATI SNAŽNE UNUTARNE OPEKLINE PA KAK I SMRTI DRŽITE I NOVE I KORISTENE BATERIJE VAN DOHAVA DJECE! UKOLJE POKLAPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NE MOJTE KORISTITI PROZIVOD I DRŽITE GA VAN DOHAVA DJECE. UKOLJE MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NALO BILO KOJI NAKU ZAVRSLA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOC.



Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).



IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).



Význam IP44: Ochrana proti vzniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm, Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)



Semnificație IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropilor de apă (din toate părțile).



IP44. Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca)



Význam IP44: Chráněno před nvtukm zizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).



IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).